

Plantijn Hogeschool van de Provincie Antwerpen – EduBRON,  
Universiteit Antwerpen – Groep T-Hogeschool Leuven –  
Hogeschool Zeeland – Hogeschool Zuyd – KaHo Sint-Lieven –  
NHTV Internationale Hogeschool Breda – Provinciale Hogeschool  
Limburg – Universitair Centrum voor Talenonderwijs, Universiteit  
Gent – Instituut Heilig Graf, Turnhout – KA Hoboken – Pito Stabroek  
– Sint-Carolusinstituut, Sint-Niklaas – Sint-Jozefinstituut, Kontich



www.golewe.eu

## Van Dialang en Lemo naar het examen.

### Voorspellende waarde Dialang-Lemo-Examen

*Ann Van de Wiele, Universiteit Gent, Universitair Centrum voor Talenonderwijs*

*Elke Weylandt, Universiteit Gent, Universitair Centrum voor Talenonderwijs*

**Publicatie in het kader van het Interregproject Goesting in Leren en Werken (GoLeWe):**

**Thema: Naar Hoger Onderwijs**

**Actie 1.2: Zicht op leercompetenties: Nagaan over welke leercompetenties studenten beschikken op het vlak van talen.**

**Indicator 1.2e: Overzicht van taalleercompetenties bij instromende eerstejaarsstudenten Economie aan de Universiteit Gent**

Doelgroep: -Docenten secundair en hoger onderwijs  
-Trajectbegeleiders hoger onderwijs

## Het GoLeWe-Project

'Goesting in Leren en Werken' is zowel de rode draad als de uitdaging van dit project. We willen bereiken dat jongeren hun kwaliteiten kunnen uitbouwen tot competenties die nodig zijn in de maatschappij en in het werkveld. En dat onze jong afgestudeerden werk vinden dat aansluit bij eigen mogelijkheden, motivatie en ambities en bij het vinden van een plaats in de maatschappij.

De projectacties zijn gegroepeerd in drie thema's: een vlotte overgang naar het hoger onderwijs, leren in het hoger onderwijs en samenwerking met het werkveld. Concrete acties richten zich op het verbeteren van leercompetenties, op studiekeuzebegeleiding en op leertrajecten die afgestemd zijn op de mogelijkheden van studenten. Er gaat ook aandacht naar studententutoraat en naar competentie management. Acties die bijdragen tot een betere afstemming en samenwerking tussen onderwijs en arbeidsmarkt, zijn: werkplekleren en de uitvoering van werkveldopdrachten door studenten, co-creatie van onderwijs en facilitering van de combinatie werken en leren. Goesting in leren en werken gaan hand in hand. Want de nieuwe werknemer is een kenniswerker die zichzelf blijft ontplooiën.

## Abstract publicatie

Het onderzoek naar taalleercompetenties bij de eerstejaarsstudenten economie aan de UGent kadert in het GoLeWe-thema Overgang naar het hoger Onderwijs. Voor de bepaling van het taalniveau Engels en Frans van de eerstejaars wordt tot nu toe de Dialangtaaltest gebruikt als onderzoeksinstrument. Deze test blijkt bovendien een uitstekende voorspellende parameter voor slaagkansen voor het eindexamen Economisch Frans. Daaraan verbonden werd onderzocht wat de voorspellende waarde is van de Lemo-test voor het eindexamen Economisch Frans.

De Lemo-test is voor de eerstejaarsstudenten nuttig als analyse- en monitoringtool voor het algemeen individueel studieproces. Voor de analyse van taalleercompetenties is de Lemo-test vermoedelijk niet specifiek genoeg. Dit onderzoek bood echter wel de mogelijkheid om clusters van subcategorieën van de Lemo-test te correleren met de Dialangtaaltestgegevens en de examenresultaten.

Na de correlatie van de gegevens van onze gelimiteerde testgroep bleek dat er geen voorspellende waarde voor de individuele slaagkansen aan gekoppeld kon worden.

## Inhoud

<b>1</b>	<b>Inleiding</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Methodiek van het onderzoek</b> .....	<b>5</b>
2.1	Voorgeschiedenis .....	5
2.2	Chronologisch overzicht van de acties .....	6
2.2.1	Maart 2009.....	6
2.2.2	Rapport Edubron .....	6
2.2.3	Oktober 2009 .....	12
2.2.3.1	Methodiek en analyse van de resultaten .....	13
<b>3</b>	<b>Conclusie</b> .....	<b>16</b>

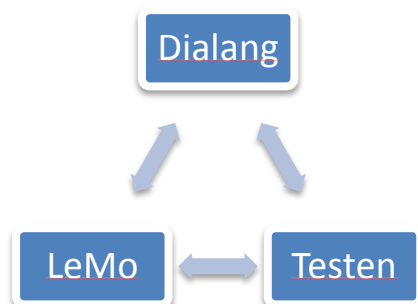
# 1 Inleiding

De eerstejaarsstudenten van de Faculteit Economie en Bedrijfskunde van de UGent volgen verplicht Economisch Frans. Aan het begin van het academiejaar 2009-2010 hebben we aan deze testgroep gevraagd om de Dialangtest, een Europese niveaubepalende taaltest voor vijf vaardigheden, te maken. Vervolgens hebben dezelfde studenten ook de Lemo-test afgelegd. In eerste instantie hebben we de resultaten van beide tests vergeleken om na te gaan of de Lemo-test een voorspellende waarde heeft voor de algemene talenkennis van de studenten. Het uiteindelijke doel echter is te onderzoeken of deze correlatie toelaat een voorspelling te maken van de resultaten op het eindexamen in de eerste of de tweede zitting. Tussentijds werd de specifieke woordenschat- en grammaticakennis van onze testgroep eveneens geëvalueerd. Dit liet toe om op beperkte schaal reeds een voorlopige voorspelling van de verhouding tussen de drie testmomenten (Dialang, Lemo, eindexamen) te formuleren.

Onze bedoeling was om uit de Lemo-test een aantal thema's te selecteren die belangrijk geacht worden in het taalleerproces. Die hebben we gecorreleerd met de Dialangresultaten en met de tussentijdse resultaten van de testgroep. We hebben de datareeksen ook onderling gecorreleerd om zo een eerste, voorzichtige voorspelling te formuleren rond de driehoeksverhouding tussen Dialang, Lemo en examen. Na analyse van de cijfergegevens bleken er geen duidelijke correlaties tussen de gegevens te bestaan. Verder in dit verslag hebben we wel enkele opvallende bevindingen beschreven.

De resultaten van het eindexamen werden gecorreleerd met alle thema's uit de Lemo-test maar dan wel gegroepeerd in clusters: motivatie, verwerkingsstrategieën, regulatiestrategieën en het inschatten van de eigen bekwaamheid. Tussen die parametergroepen was er geen duidelijke correlatie merkbaar.

Er bestaat echter wel een mooie correlatie tussen de Dialangtaaltest en de resultaten van het eindexamen Economisch Frans. Er was ook een correlatie tussen eindexamen en inschatting van de eigen studiebekwaamheid.



## 2 Methodiek van het onderzoek

<b>Testgroep</b>	studenten 1 <sup>ste</sup> Bachelor economie
<b>Curriculair vak</b>	Economisch Frans
<b>Verzamelen van cijfergegevens op basis van resultaten van:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ eerste afname Lemo-test academiejaar 2008-2009: onvolledige vragenlijst</li> <li>▪ afname van Dialangtest bij begin academiejaar 2009-2010</li> <li>▪ afname tweede Lemo-test bij begin academiejaar 2009-2010</li> <li>▪ afname tussentijdse test woordenschat en grammatica</li> <li>▪ schriftelijk eindexamen: woordenschat, grammatica en schrijfoefening</li> <li>▪ mondeling eindexamen: thuis voorbereide teksten</li> </ul>
<b>Samenstellen testgroep</b>	Responsgroep filteren en testgroep samenstellen met studenten die zowel de Lemo-test, de Dialangtaalttest als de examens afgelegd hebben.
<b>Correlatie om voorspellende waarde te bepalen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dialangresultaten en examenresultaten van gefilterde groep onderling correleren.</li> <li>▪ Correleren met Lemo-clusters.</li> </ul>

### 2.1 Voorgeschiedenis

Binnen de omschrijvingen van het GoLeWe-project hebben wij gewerkt rond actiepoint 1.2 “Zicht op leercompetenties”.

Het doel was na te gaan over welke leercompetenties studenten, en dan in het bijzonder eerstejaarsstudenten H.O., beschikken op het vlak van talen. Op die manier wilden we een overzicht krijgen van mogelijkheden en moeilijkheden bij taalleren. Wij hebben de eerstejaarsstudenten van de Faculteit Economie en Bedrijfskunde van de UGent als testgroep geselecteerd voor ons onderzoek naar taalleercompetenties. Op basis van onze bevindingen kan dan gerichte remediëring (zie 1.3) of gedifferentieerde coaching binnen onderwijssituaties (zie 1.4) aangeboden worden en kunnen gedifferentieerde leertrajecten (zie 2.3) opgezet worden.

## 2.2 Chronologisch overzicht van de acties

### 2.2.1 Maart 2009

In maart 2009 werd een eerste onvolledige Lemo-vragenlijst aan de eerstejaarsstudenten Economie aangeboden. De Lemo-vragenlijst bevroegt 13 kenmerken met 56 vragen. De deelnemers beantwoordden de vragen op een Likertschaal met 5 antwoordcategorieën.

We hebben een onvolledige vragenlijst aangeboden omdat de Lemo-test vragen bevat die voor onze testgroep niet van toepassing waren.

Na de verwerking van die vragenlijsten stelden de medewerkers van Edubron het volgende rapport op.

### 2.2.2 Rapport Edubron

---

## Resultaten Lemo-onderzoek (september 2009) - UCT

---

*Stefanie Adriaensens, Vincent Donche, & Peter Van Petegem*

*Edubron, Universiteit Antwerpen*

*In het kader van het interregionaal project 'Goesting in Leren en Werken' (GOLEWE) worden begeleidingstools en methodieken ontwikkeld om het leren en de motivatie van leerlingen en studenten bij de overgang van het middelbaar naar het hoger onderwijs te versterken. Binnen dit project werken verschillende partners samen aan de opbouw van een vragenlijst die het leren van studenten binnen het hoger onderwijs in kaart kan brengen (Lemo – Leerstijlen en motivatie vragenlijst). Eén van die partners is het Universitair Centrum voor Talenkennis of kortweg UCT. In september 2009 namen zij deel aan een onderzoeksmoment.*

*Dit rapport geeft een samenvatting van de resultaten van dit onderzoek. In deel 1 geven we een overzicht van de verschillende schalen van de Lemo, terwijl in deel 2 de resultaten worden uitgeschreven. Binnen deel 2 onderscheiden we een overzicht van de normscores en een vergelijking tussen de gemiddelde scores van de UCT steekproef en een meer uitgebreide steekproef uit het Hoger Onderwijs. We vragen om de resultaten met de nodige voorzichtigheid te behandelen, daar we niet beschikken over alle gegevens die normaal gezien met de lemo vragenlijst kunnen verkregen worden (zie kader voor meer uitleg)!*

### **1. De Leerpatronen en Motivatie-vragenlijst (LEMO): instrument voor feedback over motivatie en leren in het SO en HO**

Het Leerpatronen en Motivatie-instrument (LEMO) biedt respondenten de mogelijkheid feedback te krijgen op de eigen leerstrategie en motivatie. Voor begeleiders is dit instrument een handig hulpmiddel om de respondent te voorzien van de geschikte leerpatroonbegeleiding.

Het Leerpatronen en Motivatie-instrument is een gesloten vragenlijst opgebouwd uit 13 vragenreeksen die zowel studiemotivatie als leeractiviteiten bevragen. De vragen hebben de vorm van een vaste antwoordschaal. De respondenten kunnen op de antwoordschaal aanduiden (met oplopende scores van links naar rechts) in hoeverre ze zich in de uitspraak herkennen.

Na het invullen van de vragenlijst, krijgt elke respondent een individueel rapport met aangepaste feedback en de begeleider krijgt een groepsrapport.

## Vragenreeksen van het instrument LEMO

### Studiemotivatie

- ◆ **willen studeren:** de mate waarin er sprake is van een meer autonome studiemotivatie of anders gezegd de aanwezigheid van een interne wil om te studeren;
- ◆ **moeten studeren:** de mate waarin er sprake is van een gecontroleerde studiemotivatie; de drijfveer voor het studeren ligt buiten de persoon en wordt meestal bepaald door externe bronnen of door het feit dat de respondent zichzelf onder druk plaatst;
- ◆ **demotivatie:** de mate waarin er sprake is van een gebrek aan motivatie.

### Inschatting bekwaamheid

- ◆ **Zelfeffectiviteit:** In het instrument LEMO worden respondenten in deel 4 bevraagd over het vertrouwen in het eigen kunnen en in de manier van studeren. Positieve studie-ervaringen en goede studieresultaten uit het verleden kunnen het zelfvertrouwen opkrikken.

### Leerstrategieën

#### *Verwerkingstrategieën*

In het instrument worden vormen van verwerking bevraagd: (1) relateren en structureren, (2) kritisch verwerken, (3) analyseren, (4) memoriseren en (5) concrete verwerking.

- ◆ **Relateren en structureren:** verbanden zoeken tussen eigen kennis en nieuwe leerinhouden, relaties kunnen leggen tussen leerinhouden en verschillende vakken, de onderliggende relaties in de leerstof kunnen aanduiden.
- ◆ **Kritisch verwerken:** het actief interpreteren van de leerstof waarbij ook ruimte is voor de ontwikkeling en het opbouwen van een eigen visie.
- ◆ **Analyseren:** de leerstof van A tot Z verwerken waarbij elk deeltje afzonderlijk wordt bestudeerd. Het kan daarbij gaan om de opeenvolgende stappen van een theorie of de stappen van een bewijsvoering.
- ◆ **Memoriseren:** het voortdurend herhalen van feiten, begrippen, kenmerken zodat men dit uit het hoofd kan opzeggen. Hier gaat het om het zomaar van buiten leren van losse feiten zonder de mogelijke onderlinge relatie te begrijpen.
- ◆ **Concrete verwerking:** de leerstof in verband brengen met wat er buiten de school gebeurt (hobby's, interesses, het dagelijkse leven, het werkveld, ...). Men koppelt de leerstof aan eigen ervaringen en zoekt naar concrete voorbeelden en praktische toepassingsmogelijkheden.

De verwerkingsstrategieën (1), (2) en (3) zijn onderdelen van de diepe verwerkingsstrategie. De verwerkingsstrategieën (3) en (4) zijn onderdelen van de stapsgewijze verwerkingsstrategie.

- ◆ **Samen leren:** Waarde hechten aan of vergelijken met de manier waarop medestudenten studeren.

#### *Regulatiestrategieën*

Het instrument bevraagt drie vormen van aansturing of regulatie: (1) zelfsturing, (2) externe sturing en (3) stuurloos leergedrag.

- ◆ **Zelfsturing:** het leren zelf kunnen sturen en op een goede manier organiseren. Zelf kunnen bepalen wanneer en hoe te leren alsook te controleren of de leerstof voldoende wordt beheerst. Indien nodig de studieplanning kunnen aanpassen.
- ◆ **Externe sturing:** bij het leren vooral terugvallen op instructies en controle van anderen of het cursusmateriaal. Studieactiviteiten niet zelf kunnen plannen of organiseren maar in afspraak met en via controle door anderen.
- ◆ **Stuurloos leergedrag:** moeilijk het eigen leren kunnen sturen of kunnen bepalen wat en hoe moet geleerd worden. **Stuurloos leergedrag aangepast** bestaat uit dezelfde items. Ze zijn echter geherformuleerd in functie van de verdere uitbouw van de vragenlijst.

Tabel 1 geeft een overzicht van de verschillende schalen en hun plaats binnen de vragenlijst.

*Tabel 1: Overzicht van de schalen binnen de Lemo-vragenlijst*

D1	Moeten studeren
D2	Willen studeren
D3	Demotivatie
D4	Zelfeffectiviteit
D5	Relateren en structureren
D6	Kritisch verwerken
D7	Memoriseren
D8	Analyseren
D9	Concrete verwerking
D10	Zelfsturing
D11	Externe sturing
D12	Stuurloos leergedrag
D13	Samen leren
D14	Stuurloos leergedrag aangepast

**Opgelet!** Door het niet volledig afnemen van de opgestelde Lemo-vragenlijst moeten de resultaten met de nodige voorzichtigheid behandeld worden! Zo bestaan de schalen 'relateren en structureren' en 'analyseren' maar uit drie items. Dit aantal is onvoldoende om te kunnen spreken van een waardevolle schaal. Verder beschikken we niet over gegevens op de schaal 'kritisch verwerken'. Door deze drie tekortkomingen krijgen we geen correct beeld van de capaciteiten van de studenten op het vlak van diepe verwerking. Dit leidt bovendien tot de vaststelling dat ook de vergelijkingen met de schalen die stapsgewijze verwerking meten binnen deze steekproef enerzijds en de vergelijking met een meer uitgebreide steekproef anderzijds veel minder valide en betrouwbaar zijn.

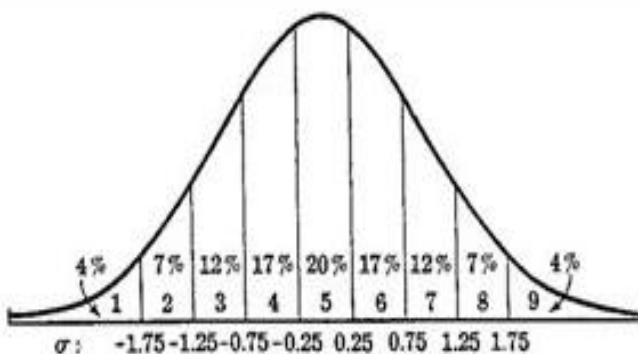


## 2. Resultaten

### 2.1 Normtabel

Om de schaalscores van de studenten te interpreteren werd een normtabel (zie tabel 2) opgesteld. Door de vergelijking van de resultaten van een student met de scores binnen de groep waar zij of hij deel van uitmaakt, kan worden nagegaan of de student hoog of laag scoort in vergelijking met zijn studiegenoten.

Er bestaan verschillende normeringssystemen of manieren om de normscores voor te stellen, maar wij maken gebruik van de verdeling in stanines. Deze berusten op de normaalkromme met de verdeling in negen intervallen op de horizontale as. Onderstaande figuur toont de verdeling. De berekening van de stanine-grenzen gebeurde op basis van volgende formule:  $x=(z*SD)+\text{gemiddelde}$ .



We kunnen uit de figuur afleiden dat ruim 50% van de studenten in stanine **4, 5 en 6** valt. We spreken dan ook van een gemiddelde score. Een score die zich situeert binnen stanine **2 en 3** enerzijds of stanine **7 en 8** anderzijds wordt benoemd als een lage dan wel een hoge score. Tot slot scoort een student zeer laag of zeer hoog indien zijn score valt binnen stanine **1**, dan wel stanine **9**.

Voorbeelden:

Sandra behaalde een schaalscore van 2,50 op de schaal 'moeten studeren'. Dit is een *lage* score in vergelijking met de normgroep. Dit betekent dat Sandra in vergelijking met haar studiegenoten aan het UCT minder het gevoel heeft dat ze moet studeren omdat dit zo verwacht wordt. Op de schaal 'willen studeren' scoort ze dan ook 3,90, wat betekent dat ze in vergelijking met de normgroep vooral studeert omdat ze dit zelf wilt.

Tom scoort 2.70 op de schaal 'relateren en structuren' en 3,50 op de schaal 'analyseren', wat betekent dat hij de leerstof diep verwerkt, vergelijkbaar met een gemiddelde student uit zijn normgroep. Deze interpretatie moet echter met de nodige voorzichtigheid behandeld worden, daar de schalen slechts uit 3 items zijn opgebouwd en we geen informatie hebben over de mate waarin Tom zijn leerstof kritisch verwerkt.

Tabel 2: Overzicht van de normscores UCT (sept 2009)

UCT	Schalen	Zeer laag	Laag	Gemiddeld	Hoog	Zeer hoog
351<N<365	Moeten studeren	< 2,05	2,05 - 2,68	2,69 - 3,63	3,64 - 4,27	≥ 4,28
	Willen studeren	< 2,34	2,34 - 2,94	2,95 - 3,85	3,86 - 4,46	≥ 4,47
	Demotivatie	/	1,00 - 1,37	1,38 - 2,30	2,31 - 2,91	≥ 2,92
Inschatting bekwaamheid	Zelfeffectiviteit	< 2,04	2,04 - 2,77	2,78 - 3,89	3,90 - 4,63	≥ 4,64
Regulatiestrategieën	Zelfsturing	/	1,00 - 1,47	1,48 - 2,52	2,53 - 3,23	≥ 3,24

	Externe sturing	< 2,51	2,51 - 3,08	3,09 - 3,96	3,97 - 4,54	≥ 4,55
	Stuurloos leergedrag	< 1,06	1,06 - 1,85	1,86 - 3,05	3,06 - 3,85	≥ 3,86
	Stuurloos leergedrag aangepast	< 1,54	1,54 - 2,24	2,25 - 3,30	3,31 - 4,00	≥ 4,01
Verwerkingstrategieën	Relateren en structureren*	< 1,97	1,97 - 2,69	2,70 - 3,79	3,80 - 4,53	≥ 4,54
	Kritisch verwerken**					
	Memoriseren	< 1,55	1,55 - 2,40	2,41 - 3,70	3,71 - 4,56	≥ 4,57
	Analyseren*	< 1,54	1,54 - 2,36	2,37 - 3,61	3,62 - 4,45	≥ 4,46
	Concrete verwerking	< 1,58	1,58 - 2,30	2,31 - 3,38	3,39 - 4,11	≥ 4,12
	Samenleren	< 1,80	1,80 - 2,62	2,63 - 3,85	3,86 - 4,68	≥ 4,69

\*\*geen gegevens beschikbaar

\* Schaal opgebouwd uit slechts 3 items

## 2.2 Vergelijking binnen het Hoger Onderwijs

In dit laatste onderdeel vergelijken we de gemiddelde scores van de schalen van de steekproef van het UCT met die van een grote steekproef (N=2351) van studenten uit het Hoger Onderwijs (Hogeschool). Tabel 3 toont de gemiddelde schaalscores (gem) en de standaardafwijking (SD) van die schalen die in beide steekproeven op dezelfde manier werden opgebouwd. Dit betekent dat de vergelijking van de schalen 'relateren en structureren', 'analyseren' en 'kritisch verwerken' niet kon gemaakt worden. Verder werd ook de schaal 'zelfeffectiviteit' uitgesloten daar de antwoordschalen in beide onderzoeken verschillend waren.

De standaardafwijking kan als volgt geïnterpreteerd worden: 68% van de studenten situeren zich binnen het interval [gem-SD ; gem+SD], terwijl 95% van de studenten scoren binnen [gem-2SD ; gem+2SD]. Dit geeft opnieuw een beeld van de verdeling van de scores, vergelijkbaar met de opgestelde normtabel in D2.1. Verder vermeldden we in de tabel in welke mate de gemiddelde schaalscores uit beide steekproeven van elkaar verschillen. Dit wordt geformuleerd in termen van *p*-waarden of met andere woorden in termen van kansen. Een *p*-waarde kleiner dan 0.05 (0.01) betekent bijvoorbeeld dat de kans dat de twee gemiddelden uit de twee steekproeven gelijk zijn aan elkaar kleiner is dan 5% (1%), met andere woorden de twee gemiddelden verschillen van elkaar.

Tabel3: Gemiddelden, standaardafwijkingen en *p*-waarden van de Lemo-schalen uit twee steekproeven (UCT N=365 en HO N=2351).

Schalen		UCT		HO		verschil <i>p</i>
		gem	SD	gem	SD	
Studiemotivatie	Moeten studeren	3,16	0,64	2,75	0,71	**
	Willen studeren	3,41	0,61	3,43	0,68	

	Demotivatie	1,84	0,61	1,45	0,64	**
Regulatie	Zelfsturing	2,01	0,70	2,48	0,79	**
	Externe sturing	3,53	0,58	3,65	0,62	**
	Stuurloos leergedrag	2,46	0,80	2,83	0,82	**
Verwerking	Memoriseren	3,06	0,86	3,46	0,84	**
	Concrete verwerking (N=1045)	2,85	0,72	3,38	0,73	**
	Samenleren (N=1045)	3,25	0,82	2,78	1,00	**

\* $p \leq 0.05$ ; \*\* $p \leq 0.01$

Uit de resultaten in tabel 3 kunnen we afleiden dat, in vergelijking met andere studenten uit het Hoger Onderwijs, de drijfveer om te studeren bij UCT studenten meer buiten de studenten zelf ligt. Verder merken we op dat studenten uit de UCT opleiding gemiddeld meer gedemotiveerd zijn dan hun medestudenten uit een andere instelling, maar dat dit gemiddelde in absolute termen nog steeds vrij laag is.

Wat de regulatiestrategieën betreft bemerken we een lagere gemiddelde zelfsturing en een lagere externe sturing bij de UCT studenten. Ook de gemiddelde score op de schaal 'stuurloos leergedrag' is lager dan de gemiddelde score uit de uitgebreide steekproef uit het Hoger Onderwijs. We kunnen ons de vraag stellen of en waarom studenten uit de UCT opleiding voornamelijk externe sturing als belangrijkste regulatiestrategie hanteren

Wat de stapsgewijze verwerkingsstrategieën betreft, valt op dat UCT studenten minder gebruik maken van de strategie memoriseren tijdens het instuderen van hun leerstof en dat ze de leerstof minder in verband brengen met eigen ervaringen en concrete voorbeelden. Verder onderzoek met de schalen die diepe verwerking meten kan aantonen of dit minder gebruik van stapsgewijze verwerkingsstrategieën samenhangt met een sterker gebruik van diepe verwerkingsstrategieën.

Ten slotte tonen de resultaten aan dat UCT studenten in vergelijking met andere studenten uit het Hoger Onderwijs meer belang hechten aan hoe medestudenten leerinhouden verwerken dan de gemiddelde eerstejaarsstudent.

### 2.2.3 Oktober 2009

Bij de eerstejaarsstudenten werd de volledige Lemo-test en de Dialangtest afgenomen.

Dialang is een diagnostische taalvaardigheidstoets voor 14 verschillende Europese talen en is ontwikkeld op basis van het Common European Framework of Reference (CEFR). Het programma bevat toetsen voor lezen, schrijven, luisteren, grammatica en woordenschat. Studenten meten met Dialang niet alleen hun taalvaardigheid, maar krijgen ook inzicht in de zwakke punten van hun taalbeheersing. Bovendien geeft het programma uitgebreide feedback en advies. De vaardigheidsonderdelen zelf bestaan ieder uit 30 vragen. Op basis van de antwoorden krijgt de deelnemer per vaardigheidsonderdeel een ranking in de vorm van vaardigheidsniveaus van de Raad van Europa, die varieert van A1 (beginner) tot C2 (vergevorderd). Helaas biedt Dialang niet de mogelijkheid om de spreekvaardigheid te toetsen.

Bij vergelijking van resultaten van de Lemo-testen met die van de Dialangtest was de vraag of studenten met eenzelfde leerstijl op de taaltest ook vergelijkbare scores behaalden. Op die manier konden we inschatten welke leerstijlen leiden naar betere resultaten op de taaltest, om zo de studenten beter te kunnen coachen in hun taalleerproces.

De Lemo-test werd doorgestuurd aan 641 eerstejaarsstudenten Economie. Er kwam respons van 144 studenten (22.5%). Na filtering behielden we een testgroep van 78 studenten voor de statistische analyse van de verhouding tussen Dialangtaaltest en Lemo-test. Daaraan hebben we ook de resultaten van de tussentijdse tests Economisch Frans (test 1 over woordenschat, test 2 over grammatica) gekoppeld en statistisch geanalyseerd.

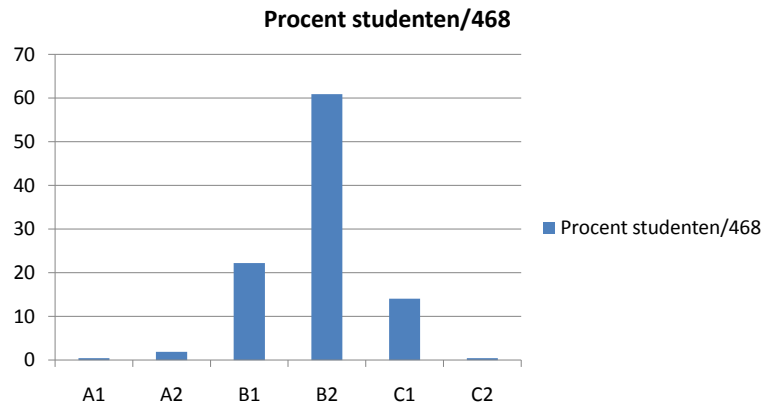
Ons doel was echter na te gaan of de Lemo-test en de Dialangtaaltest een voorspellende waarde kunnen bieden voor de slaagkansen voor het eindexamen Economisch Frans.

Na het verzamelen van de examenresultaten kwamen we tot een testgroep van 54 studenten voor de analyse van de mogelijke verhouding tussen Dialangtaaltest, de Lemo-test en het eindexamen.

### 2.2.3.1 Methodiek en analyse van de resultaten

We verzamelden resultaten van de Dialangtest van 468 studenten in de 1<sup>ste</sup> bachelor Economie en Bedrijfskunde van de UGent. 60% van de studenten hadden niveau B2 binnen het CEFR (Common European Framework of Reference).

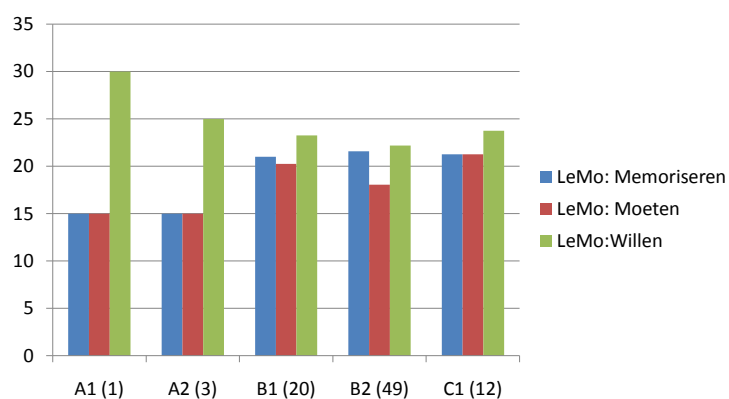
## Dialang: Totaal



Voor onze gefilterde testgroep hebben we afzonderlijke thema's uit de Lemo-test geselecteerd, nl. 'moeten', 'willen' en 'memoriseren', omdat we vermoedden dat die een belangrijke rol spelen bij taalleercompetenties.

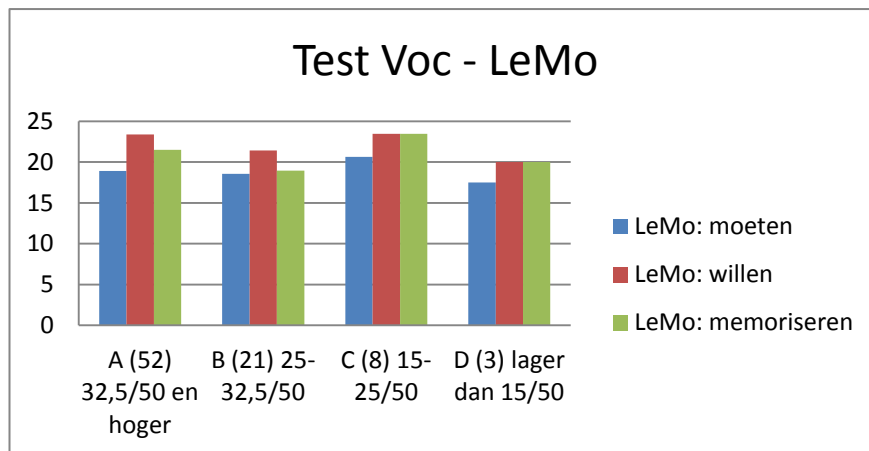
De scores op deze 3 parameters hebben we vergeleken met de behaalde niveaus in de Dialangtaaltest.

## Dialang / LeMo: Moeten-Willen-Memoriseren



Hoewel er binnen de Lemo-test een controversie bestaat rond 'memoriseren' blijft dit toch een belangrijke competentie bij taalverwerving op hoog niveau.

We hebben diezelfde thema's gebruikt voor de statistische analyse van de gegevens van de tussentijdse test Economisch Frans (woordenschat) en de Lemo-test.

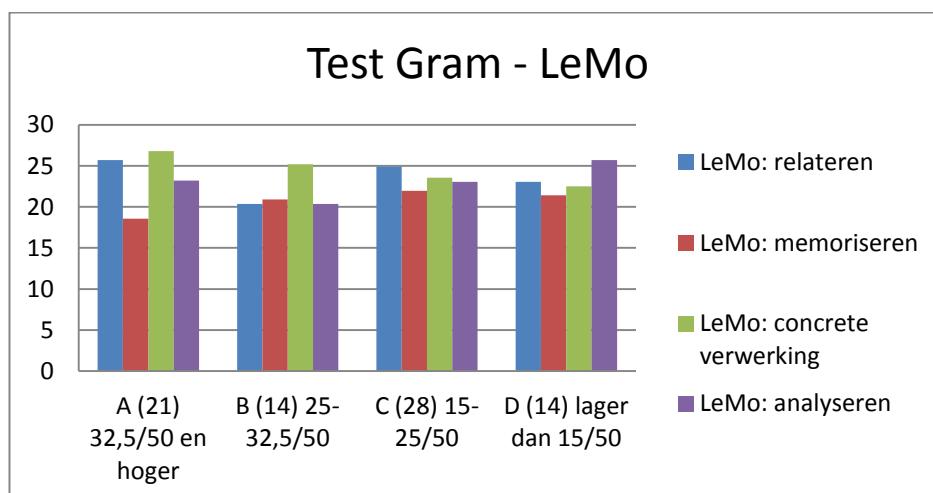


Uit deze tabel blijkt dat zowel de studenten die slagen als degene die net niet slagen voor de woordenschattest, beduidend hoger scoren op de parameter 'willen' dan de studenten die ruim onvoldoende halen. Anderzijds zien we ook dat deze laatste groep het minst hoog scoort op de parameter 'moeten'. Het lijkt wel of deze groep studenten het minst gemotiveerd is, ze scoren zowel op interne motivatie (willen) als externe motivatie (moeten) het laagst van de vier categorieën studenten (ruim voldoende, voldoende, onvoldoende, ruim onvoldoende). Al dienen we hier wel bij op te merken dat we dergelijke zwaarwichtige conclusie uiteraard niet kunnen trekken uit dit onderzoek op beperkte schaal.

Opvallend is verder ook dat de studenten die onvoldoende halen het hoogst scoren op de parameter 'memoriseren', gevolgd door de groep studenten die ruim voldoende halen. Dit gegeven kan de controverse rond memoriseren in het taalverwervingsproces alleen maar voeden en zou in een ander onderzoek verder onderzocht moeten worden.

Voor de analyse van de resultaten van de tussentijdse test Economisch Frans grammatica hebben we naast 'memoriseren' ook de thema's 'relateren', 'analyseren' en 'concrete verwerking' toegevoegd.

We veronderstelden immers dat die ook een belangrijke rol spelen bij een grammaticatest.



Het zal de lezer niet verbazen vast te stellen dat hoe hoger een student scoort op de parameter 'concrete verwerking', hoe beter zijn resultaten op de grammaticatest zijn. Deze test is immers geen test waarbij

theorie opgevraagd wordt, wel een praktische test waarin wordt nagegaan in hoeverre een student de grammaticaregels ook juist kan toepassen in een authentieke context. Omgekeerd stellen we vast dat naarmate een student meer memoriseert, hij of zij ook minder goed zal scoren op deze toegepaste grammaticatest. Immers, wie in de eerste plaats memoriseert en de stap naar de concrete verwerking niet of maar moeilijk kan nemen, zal ook moeilijkheden ondervinden om het gememoriseerde in de praktijk te brengen.

Opmerkelijk is dat de groepen die ruim voldoende halen en de groepen die net onvoldoende halen beiden beduidend hoger scoren op relateren. Toch dienen we hier op te merken dat deze discrepantie ten opzichte van de andere twee groepen ook te wijten kan zijn aan de omvang van de groepen. De groepen A en C zijn immers veel groter dan de groepen B en D.

Tot slot valt het op dat de studenten uit groep D, die ruim onvoldoende halen, het hoogst scoren op de parameter 'analyseren'. Het mogelijk verband tussen beide zou in een ander onderzoek verder uitgediept moeten worden.

Aangezien we in deze analyses geen duidelijke correlatie konden ontdekken tussen de gegevens verzameld uit de verschillende tests en examens, besloten we de thema's uit de Lemo-test te groeperen in clusters:

Studiemotivatie	Verwerkingsstrategieën	Regulatiestrategieën	Inschatting bekwaamheid
Moeten studeren	Relateren en structureren	Zelfsturing	Zelfeffectiviteit
Willen studeren	Kritisch verwerken	Externe sturing	
Demotivatie	Memoriseren	Stuurloos leergedrag	
	Analyseren		
	Concrete verwerking		
	Samen leren		

Ook tussen de resultaten van het eindexamen en deze clusters bleek geen duidelijke correlatie te bestaan. Er was echter wel een mooie correlatie van 0.87 tussen de Dialangtaalttest en de resultaten van het eindexamen Economisch Frans. Een correlatie die op het eerste gezicht misschien niet te verwachten was, aangezien de Dialangtaalttest focust op algemene taalkennis en het examen Economisch Frans duidelijk mikt op de LSP-component (Languages for Specific Purposes).

Het was ook onze bedoeling de resultaten van de grammatica- en woordenschattest te vergelijken met de resultaten van het eindexamen. Deze tests hadden geen enkele voorspellende waarde voor de slaagkansen op het eindexamen. Sommige studenten presteerden ondermaats op de tests en haalden dan wel een goede score op het examen.

In onze testgroep van 53 studenten waren er voor de woordenschattest 83% (44 studenten) geslaagd, voor de grammaticatest echter maar 32% (17 studenten). Voor het eindexamen waren er van die groep 62% (33 studenten) geslaagd.

Er is dus nauwelijks een correlatie tussen de Lemo-testresultaten en de Dialangtaalestresultaten enerzijds en tussen de Lemo-testresultaten en de resultaten van het eindexamen anderzijds.

### 3 Conclusie

In dit onderzoek binnen het GoLeWe-thema “Leren in het Hoger Onderwijs” hebben we nagegaan in hoeverre aan de driehoeksverhouding Lemo – Dialang – Examen Economisch Frans I een voorspellende waarde toegekend kan worden.

De testgroep die aan de drie testonderdelen van bovenstaande driehoek heeft deelgenomen, was vrij beperkt, waardoor het vaststellen van betrouwbare correlaties enigszins bemoeilijkt werd. Toch kunnen we een aantal interessante vaststellingen presenteren:

- ***Bij alle studenten bleek de intrinsieke motivatie (willen) groter dan de extrinsieke (moeten) motivatie.***
- ***De intrinsieke motivatie bleek het hoogst bij de studenten die ruim slagen en de studenten die net niet slaagden. Ze was in elk geval het laagst bij de studenten die ruim onvoldoende haalden.***
- ***Studenten die hoog scoorden op de parameter ‘concrete verwerking’ haalden de beste resultaten op de grammaticatest.***
- ***Ondanks de verschillende focus van de Dialangtest en het eindexamen Economisch Frans I, respectievelijk op algemene taalkennis en taalkennis voor specifieke doeleinden (LSP) bleek een goed resultaat op de Dialangtest een goede waardemeter te zijn voor het eindresultaat.***

Daarnaast blijven er ook een paar opmerkelijke bevindingen die verder onderzoek behoeven:

- ***Contradictorisch genoeg blijken zowel de studenten die ruim voldoende als de studenten die ruim onvoldoende halen op de woordenschattest hoog te scoren op de parameter ‘memoriseren’.***
- ***Studenten die ruim onvoldoende halen op de grammaticatest blijken toch hoog te scoren op de parameter ‘analyseren’.***







[www.golewe.eu](http://www.golewe.eu)



Europa investeert in uw regio

